



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 22(б) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие**

Алжир* : пересмотренный проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года, 60/227 от 23 декабря 2005 года, 61/208 от 20 декабря 2006 года, 63/225 от 19 декабря 2008 года и 65/170 от 20 декабря 2010 года о международной миграции и развитии, а также на свою резолюцию 60/206 от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов, свои резолюции 62/156 от 18 декабря 2007 года и 66/172 от 19 декабря 2011 года о защите мигрантов и свою резолюцию 62/270 от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию и ссылаясь также на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию от 10 мая 2006 года¹,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года², свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, и напоминая далее о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

² Резолюция 60/1.

³ Резолюция 65/1.



ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

напоминая о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и ссылаясь на ее итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁴,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека⁵ и ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах⁶, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁷, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸ и Конвенцию о правах ребенка⁹,

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁰, вновь призывая те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации этой конвенции или присоединения к ней,

напоминая о важности Программы обеспечения достойной работы Международной организации труда, в том числе для трудящихся-мигрантов, восьми основополагающих конвенций этой организации и Глобального пакта о рабочих местах, принятого Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общего механизма, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению, сопровождающемуся активным созданием новых рабочих мест и устойчивому развитию,

ссылаясь на подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2006 года¹¹ и принимая во внимание подготовленное Председателем Ассамблеи резюме неофициального тематического обсуждения по вопросу о международной миграции и развитии, состоявшегося 19 мая 2011 года,

признавая, что проведенный в 2006 году диалог на высоком уровне дал ценную возможность провести конструктивное обсуждение вопроса о международной миграции и развитии и повысить уровень осведомленности о нем,

признавая также вклад неофициального тематического обсуждения, состоявшегося в 2011 году, в дискуссии по вопросам международной миграции и развития,

⁴ Резолюция 66/288, приложение.

⁵ Резолюция 217 А (III).

⁶ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

⁸ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁹ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

¹⁰ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

¹¹ A/61/515.

признавая далее вклад Глобального форума по миграции и развитию в анализ многоаспектного характера международной миграции и поощрение сбалансированных и всеохватных подходов,

признавая наличие важных и сложных взаимных связей между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения и транзита и принимающих странах, и использования открывающихся благодаря ей возможностей, признавая, что миграция не только является полезной для глобального сообщества, но и ставит перед ним новые проблемы, и подтверждая важность охвата этой темы в рамках соответствующих прений и обсуждений по связанным с развитием вопросам, проводимых на международном уровне, в том числе в Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²;
2. *постановляет* провести двухдневный диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии 3 и 4 октября 2013 года после завершения общих прений на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;
3. *постановляет также*, что порядок проведения диалога на высоком уровне будет следующим:
 - a) диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии будет посвящен общей теме «Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения выгод международной миграции, как для мигрантов, так и для самих стран, при уменьшении ее негативных последствий»;
 - b) диалог на высоком уровне будет состоять из четырех пленарных заседаний и четырех интерактивных «круглых столов» с участием большого числа заинтересованных сторон:
 - i) «круглые столы» 1 и 2 состоятся в первой и второй половине первого дня проведения диалога на высоком уровне;
 - ii) «круглые столы» 3 и 4 состоятся в первой и второй половине второго дня проведения диалога на высоком уровне;
 - iii) краткие отчеты о работе четырех «круглых столов» будут представлены устно их председателями на заключительном пленарном заседании в рамках диалога на высоком уровне;
 - c) эти четыре «круглых стола» будут посвящены следующим темам:
 - i) «круглый стол» 1 будет посвящен оценке последствий международной миграции для устойчивого развития и определения соответствующих приоритетов в целях разработки рамочной программы в области развития на период после 2015 года;
 - ii) «круглый стол» 2 будет посвящен мерам по обеспечению уважения и защиты прав человека всех мигрантов, особенно женщин и детей, а также по предотвращению незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и

¹² A/67/254.

борьбе с этими явлениями и обеспечению упорядоченной, законной и безопасной миграции;

iii) «круглый стол» 3 будет посвящен укреплению партнерства и сотрудничества в вопросах международной миграции на всех уровнях, механизмам, позволяющим обеспечить эффективный учет вопросов миграции при разработке политики в области развития, и содействию слаженности действий на всех уровнях;

iv) «круглый стол» 4 будет посвящен международной и региональной трудовой миграции и ее воздействию на процесс развития;

d) функции сопредседателей в ходе этих четырех «круглых столов» будут выполнять два представителя, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи с должным учетом принципа географической сбалансированности в консультации с региональными группами;

4. *постановляет* далее, что участие в диалоге на высоком уровне будет регулироваться правилами процедуры Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* государствам-членам и наблюдателям принять участие в диалоге на высоком уровне на как можно более высоком уровне;

6. *предлагает* Святому Престолу в его качестве государства-наблюдателя, Палестине в ее качестве государства-наблюдателя и Европейскому союзу в его качестве наблюдателя принять участие в диалоге на высоком уровне и в процессе подготовки к его проведению;

7. *предлагает* всем соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций и соответствующим специальным докладчикам и представителям, а также Международной организации по миграции и другим заинтересованным международным организациям, получившим постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи, вносить вклад в подготовку диалога на высоком уровне и участвовать непосредственно в его работе;

8. *предлагает также* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей других соответствующих межправительственных организаций и структур, которые могут принять участие в диалоге на высоком уровне, с учетом принципа справедливой географической представленности и представить этот предлагаемый список государствам-членам для рассмотрения в соответствии с установившейся практикой;

9. *предлагает также* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые могут принять участие в диалоге на высоком уровне и однодневных неофициальных интерактивных слушаниях;

10. *просит* Генерального секретаря подготовить записку об организации работы диалога высокого уровня;

11. *постановляет* провести в 2013 году однодневные неофициальные интерактивные слушания с участием представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, которые будут проходить под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи, и

просит Председателя Ассамблеи подготовить краткий отчет о слушаниях до проведения диалога на высоком уровне в сентябре 2013 года;

12. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи, в консультации с государствами-членами, составить список представителей других соответствующих неправительственных организаций, научных заведений и частного сектора, которые могут принять участие в диалоге на высоком уровне и в однодневных неофициальных интерактивных слушаниях, на основе рекомендаций Генерального секретаря относительно их специальной квалификации и опыта работы по вопросам международной миграции и развития и с учетом принципа справедливой географической представленности; этот список будет рассмотрен государствами-членами на основе процедуры отсутствия возражений не позднее, чем за один месяц до проведения слушаний, о которых говорится в пункте 11 выше;

13. *постановляет*, что Председатель Генеральной Ассамблеи, после консультаций с государствами-членами, если позволяет время, включает представителей неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора (по одному от каждой группы), отбираемых в ходе неофициальных интерактивных слушаний, в список ораторов, записавшихся для выступления на пленарных заседаниях в ходе диалога высокого уровня, а также постановляет, что Председатель Генеральной Ассамблеи, в консультации с государствами-членами, составляет список представителей неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора, которые могут принять участие в каждом из «круглых столов» в рамках диалога на высоком уровне, с учетом принципа справедливой географической представленности;

14. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи, при содействии Секретариата и при поддержке со стороны заинтересованных государств-членов, системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон, организовать до начала диалога на высоком уровне дискуссионный форум, посвященный его общей теме, дополнительно к другим инициативам по подготовке к проведению диалога на высоком уровне и с их учетом;

15. *просит* Генерального секретаря, с участием членов Группы по проблемам глобальной миграции и других соответствующих структур, подготовить всеобъемлющий обзор исследований и аналитических материалов, касающихся многоаспектного характера вопроса о миграции и развитии, включая влияние миграции на социально-экономическое развитие развитых и развивающихся стран;

16. *предлагает* региональным комиссиям и их субрегиональным отделениям во взаимодействии с другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организацией по миграции и Советом Международной организации по миграции организовать обсуждение для изучения региональных аспектов вопроса о международной миграции и развитии и представления — согласно их соответствующим мандатам — материалов для использования в процессе подготовки к проведению диалога на высоком уровне;

17. *предлагает* государствам-членам в рамках соответствующих региональных консультативных процессов и, когда это уместно, других крупных инициатив в области международной миграции и развития, включая Глобальный форум по миграции и развитию, внести вклад в проведение диалога на высоком уровне;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие»;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
